



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

December 28, 1990

American Embassy
Refugee Section
Manila
Philippines
A.P.O. San Francisco 96528

Re: NGO VAN HOANG
Group #40 Apurawan
P.FAC 5300
Puerto Princesa City
Palawan, Philippines

Dear Sir/Madame:

On behalf of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and as the President of that organization, I am writing to you in hopes that your intervention and consideration of the above-referenced case will serve to reunite this family.

Mr. Ngo Van Hoang was a former political prisoner who had been in the re-education camp for six (6) years. He arrived in the Philippines' Refugee Camp on April 30, 1989.

Mr. Ngo Van Hoang has a sister, who is a U.S. citizen, living in San Francisco, California and she has consented to being his sponsor. It is our hope that you will review the enclosed documents and implement necessary procedures for him to be reunited with his sister as soon as possible.

Please feel free to contact me if you have any questions and/or concerns regarding this request.

Sincerely,



(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban

Trại

T. S. H. H. T.

Số 447-1, CRI

(200)

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

hàng (theo công văn số 1250 ngày 27 tháng 11 năm 1972)

44

SHIELD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thủ lệnh ấn văn, quyết định tha số 53 ngày 23 tháng 8 năm 1971

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN VĂN HỒNG

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bị danh

Sinh ngày tháng năm 1947

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
SAN QUẢN LÝ NGƯỜI HƯỞNG QUYỀN
Số đăng ký: 5
Quê cũ: 12/1/1947
Thị trấn: 12/1/1947
Thị trấn: 12/1/1947

Can tại Trung tâm nghiên cứu phương tiện

Đi bắt ngày An phát 1971

Theo quyết định, ấn văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 44/1/1947 Trung tâm nghiên cứu 1 Tr. Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Cấp 4-1/1947 Trung tâm nghiên cứu 12 tháng (0.1)

Lên tay người trả phí

Lên tay người trả phí

Của NGUYỄN VĂN HỒNG

Danh hiệu số

Lập tại

Hồng

Nguyễn Văn Hồng

Thị trấn 12/1/1947

Thị trấn 12/1/1947

H. I. A. S.
200 PARK AVE., SOUTH
NEW YORK, NY 10003

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(Please type or print legibly)

Date filed: 05/17/89.

SECTION I:

I am filing this Affidavit for the following person(s)

Date of arrival in that country: 04/30/89

Located in: Philippines
(Country of asylum overseas)

NAME AND AKA (Underline family name)	SEX	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATION TO YOU	PRESENT LOCATION/ADDRESS
1. NGO Van Hoang	M	1947, Vietnam	Brother	Palawan, Philippines
2. VO Thi Phuong Thà	F	6/16/56, VN	Sister in law	" "

Address: Group #40 APURAWAN
PFAC 5300 Puerto Princesa City
PALAWAN, Philippines

The case number for this family is: (If available): N/A

SECTION II:

Your name NGO Kim Hen Alien No. (If applicable) A-25-253-370
(and AKA)
Date of birth 05/06/31 Your U.S. Immigration status is: (check)
Address: U.S. Citizen ☐ Permanent Resident ☒
Refugee ☐ Asylee ☐
Phone number (Home) _____ Other (please explain) _____
(Work) _____ Date you arrived in the U.S. 09/05/81
Your country of first asylum Singapore
Your original case number _____
Agency through which you came to the United States HIAS

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (Green card, or I-151). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugees overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of the requested refugees to the U.S. If information is unknown to you, indicate "Unknown". If anyone has an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half or step relatives.

SECTION III:

	<u>NAME and AKA</u>	<u>Date/place of Birth</u>	<u>Present location/ Address if known</u>
Your father	<u>NGO Van Quon</u>	<u>Unk. Vietnam</u>	<u>Deceased</u>
Your mother	<u>NGUYEN Thi Kim Lang</u>	<u>Unk. Vietnam</u>	<u>Ho Chi Minh, Vietnam</u>
Step-father	<u></u>	<u></u>	<u></u>
Step-mother	<u></u>	<u></u>	<u></u>
Spouse	<u>Huynh Van Tho</u>	<u>06/08/28 Vietnam</u>	<u></u>
Date(s)/place(s) of marriage(s) and/or divorce(s) <u>Aug. 1952 My Tho, Vietnam</u>			

SECTION IV:

List ALL your children (living, deceased or missing: Blood, Step, Half and Adopted)

<u>NAME and AKA</u>	<u>SEX</u>	<u>DATE/PLACE OF BIRTH</u> (If known)	<u>PRESENT LOCATION/ADDRESS</u> (If known)
1. HUYNH Thang Long	M	5/25/53, Vietnam	SJ, USA
2. HUYNH Chi Hung	M	2/19/55, Vietnam	SJ, USA
3. HUYNH Thi Kim Ngan	F	Oct. 57, Vietnam	SJ, USA

SECTION V:

List ALL your brothers, sisters (living, deceased or missing: Blood, Step, Half and Adopted)

<u>NAME and AKA</u>	<u>SEX</u>	<u>DATE/PLACE OF BIRTH</u> (If known)	<u>PRESENT LOCATION/ADDRESS</u> (If known)
1. NGO Thi Be Ba	F	Oct./34, Vietnam	HCMC, Vietnam
2. NGO Van Chau	M	1937, Vietnam	Atlanta, USA
3. NGO Van Phuoc	M	Unk. Vietnam	Deceased
4. NGO Phuc Anh	M	Unk. Vietnam	Deceased
5. NGO Van Hoang	M	1947, Vietnam	Palawan, Philippines

SECTION VI: Additions/Explanations

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge and I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the U.S.

Kim Ngo
Your signature

Subscribed and sworn to before me this 23rd
day of MAY, 1989
at San Francisco County, California State

My commission expires JUL 1, 1989

Name and signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit (if applicable).

Betsy Intaracanchit
Betsy Intaracanchit

Carl H. Pihl
NOTARY PUBLIC



H. I. A. S.

200 PARK AVE., SOUTH
NEW YORK, NY 10003

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(Please type or print legibly)

Date filed: 05/17/89.

SECTION I:

I am filing this Affidavit for the following person(s)

Date of arrival in that country: 04/30/89

Located in: Philippines
(Country of asylum overseas)

NAME AND AKA (Underline family name)	SEX	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATION TO YOU	PRESENT LOCATION/ADDRESS
1. NGO Van Hoang	M	1947, Vietnam	Brother	Palawan, Philippines
2. VO Thi Phuong Thu	F	6/16/56, VN	Sister in law	" "

Address: Group #40 APURAWAN
PFAC 5300 Puerto Princesa City
PALAWAN, Philippines

The case number for this family is: (If available): N/A

SECTION II:

Your name NGO Kim Hen Alien No. (If applicable) A-25-253-370
(and AKA)
Date of birth 05/06/31 Your U.S. Immigration status is: (check)
Address U.S. Citizen ☐ Permanent Resident ☒
Refugee ☐ Asylee ☐
Phone number (Home) _____ Other (please explain) _____
(Work) _____ Date you arrived in the U.S. 09/05/81.
Your country of first asylum Singapore
Your original case number _____
Agency through which you came to the United States HIAS

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (Green card, or I-151). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugees overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of the requested refugees to the U.S. If information is unknown to you, indicate "Unknown". If anyone has an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half or step relatives.

	NAME and AKA	Date/place of Birth	Present location/ Address if known
Your father	<u>NGO Van Quon</u>	<u>Unk. Vietnam</u>	<u>Deceased</u>
Your mother	<u>NGUYEN Thi Kim Lang</u>	<u>Unk. Vietnam</u>	<u>Ho Chi Minh, Vietnam</u>
Step-father	<u></u>	<u></u>	<u></u>
Step-mother	<u></u>	<u></u>	<u></u>
Spouse	<u>Huynh Van Tho</u>	<u>06/08/28 Vietnam</u>	<u>Oakland, USA</u>
Date(s)/place(s) of marriage(s) and/or divorce(s) <u>Aug. 1952 My Tho, Vietnam</u>			

List ALL your children (living, deceased or missing: Blood, Step, Half and Adopted)

SECTION V:

List ALL your brothers, sisters (living, deceased or missing: Blood, Step, Half and Adopted)

<u>NAME and AKA</u>	<u>SEX</u>	<u>DATE/PLACE OF BIRTH</u> (If known)	<u>PRESENT LOCATION/ADDRESS</u> (If known)
1. NGO Thi Be Ba	F	Oct./34, Vietnam	HCMC, Vietnam
2. NGO Van Chau	M	1937, Vietnam	Atlanta, USA
3. NGO Van Phuoc	M	Unk. Vietnam	Deceased
4. NGO Phuc Anh	M	Unk. Vietnam	Deceased
5. NGO Van Hoang	M	1947, Vietnam	Palawan, Philippines

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge and I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the U.S.

Kim'Ngo
Your signature

Subscribed and sworn to before me this 2
day of MAY, 1989
at San Francisco County, California State

My commission expires JUL 1, 1989

Name and signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit (if applicable).

Betsy Intaracanchit

Carol-Ann
NOTARY PUBLIC





EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
MANILA, PHILIPPINES

January 24, 1991

Mrs. Khuc Minh Tho, President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc:

Thank you for your letter of December 28, 1990, on behalf of Vietnamese national Ngo Van Hoang (PS-00382).

As you may know, the number of Vietnamese arriving in Southeast Asia reached record levels for the first six months of 1989. These almost unprecedented arrivals alarmed the countries of first asylum and made it appear that another exodus of "boat people" was beginning. A conference was held in Geneva, Switzerland, in June of 1989, to address this exodus. One of the agreements reached by those governments attending this conference was to implement a screening program to separate economic migrants from political refugees. All asylum seekers who arrived in first asylum countries after mid-March, 1989, are subject to screening.

Mr. Ngo Van Hoang accompanied by his wife, Vo Thi Phuong Thu, arrived in the Philippines on April 28, 1989. They are therefore subject to screening. This screening is being done by the country of first asylum - - in Mr. Ngo's case by the Government of the Philippines - - and monitored by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). The Philippine Government on an intermittent basis resumed its screening interviews on March 28, 1990. Those Vietnamese arriving in the Philippines determined by the government of the Philippines to be political refugees will then be referred through the UNHCR to resettlement countries such as the United States for possible admission.

We are ready to process Mr. Ngo's case as refugees just as soon as we are authorized access to them for this purpose. Access will not be granted to us, however, until the Philippine Government makes a status determination on Mr. Ngo's case.

The UNHCR informs me that Ngo Van Hoang and Vo Thi Phuong Thu were screened by the Philippine Government's Commission on Immigration and Deportation (CID) on May 29, 1990. Though CID has not yet determined their status as refugees, a decision should be reached in the near future.

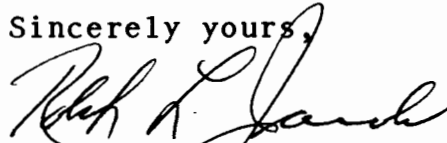
For further details about Mr. Ngo's case, we suggest that you contact the UNHCR at the following address:

Ms. Claire Hamlich
Deputy Representative
United Nations High Commissioner
for Refugees
P.O. Box 878 MCPD
1299 Makati, Metro Manila
P h i l i p p i n e s


Your letter and the documents you submitted will be kept on file, and copies have been forwarded to Mr. Ngo in the Philippine First Asylum Camp (PFAC) in Palawan, Philippines.

I hope this information is of assistance to you.

Sincerely yours,



ROBERT L. JACOBS
First Secretary of Embassy
(Deputy Coordinator for
Refugee Affairs)

 Sent for
AMH/ERC/bam

cc: File

doc: 0007e Page 58-59



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

December 28, 1990

American Embassy
Refugee Section
Manila
Philippines
A.P.O. San Francisco 96528

Re: NGO VAN HOANG
Group #40 Apurawan
P.FAC 5300
Puerto Princesa City
Palawan, Philippines

Dear Sir/Madame:

On behalf of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and as the President of that organization, I am writing to you in hopes that your intervention and consideration of the above-referenced case will serve to reunite this family.

Mr. Ngo Van Hoang was a former political prisoner who had been in the re-education camp for six (6) years. He arrived in the Philippines' Refugee Camp on April 30, 1989.

Mr. Ngo Van Hoang has a sister, who is a U.S. citizen, living in San Francisco, California and she has consented to being his sponsor. It is our hope that you will review the enclosed documents and implement necessary procedures for him to be reunited with his sister as soon as possible.

Please feel free to contact me if you have any questions and/or concerns regarding this request.

Sincerely,


(Mrs.) Khuc Minh Tho
President



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

December 28, 1990

American Embassy
Refugee Section
Manila
Philippines
A.P.O. San Francisco 96528

Re: NGO VAN HOANG
Group #40 Apurawan
P.FAC 5300
Puerto Princesa City
Palawan, Philippines

Dear Sir/Madame:

On behalf of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and as the President of that organization, I am writing to you in hopes that your intervention and consideration of the above-referenced case will serve to reunite this family.

Mr. Ngo Van Hoang was a former political prisoner who had been in the re-education camp for six (6) years. He arrived in the Philippines' Refugee Camp on April 30, 1989.

Mr. Ngo Van Hoang has a sister, who is a U.S. citizen, living in San Francisco, California and she has consented to being his sponsor. It is our hope that you will review the enclosed documents and implement necessary procedures for him to be reunited with his sister as soon as possible.

Please feel free to contact me if you have any questions and/or concerns regarding this request.

Sincerely,


(Mrs.) Khuc Minh Tho
President



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

December 28, 1990

American Embassy
Refugee Section
Manila
Philippines
A.P.O. San Francisco 96528

Re: NGO VAN HOANG
Group #40 Apurawan
P.FAC 5300
Puerto Princessa City
Palawan, Philippines

Dear Sir/Madame:

On behalf of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, and as the President of that organization, I am writing to you in hopes that your intervention and consideration of the above-referenced case will serve to reunite this family.

Mr. Ngo Van Hoang was a former political prisoner who had been in the re-education camp for six (6) years. He arrived in the Philippines' Refugee Camp on April 30, 1989.

Mr. Ngo Van Hoang has a sister, who is a U.S. citizen, living in San Francisco, California and she has consented to being his sponsor. It is our hope that you will review the enclosed documents and implement necessary procedures for him to be reunited with his sister as soon as possible.

Please feel free to contact me if you have any questions and/or concerns regarding this request.

Sincerely,


(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ban hành theo công văn số

2565 ngày 27 tháng 11

năm 1972

Trại

Số ~~111~~ **GRI**
(200)



SHIELD

44

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 566-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Theo hình án văn, quyết định tha số 50 ngày 25 tháng 8 năm 1971

của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **NGUYỄN VĂN HỒNG**

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 1947 tháng 12 năm

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Cán bộ **Trưởng ban chấp hành trại**

Lý do bắt ngày 1971 Án phạt **10 năm**

Theo quyết định, án văn số 50 ngày 25 tháng 8 năm 1971 của

Đã bị tước án 1 lần, cộng thành 1 năm 12 tháng 12

Đã được giảm án 1 lần, cộng thành 1 năm 12 tháng 12

Nay về cư trú tại **Đã hình thành trại qua 1** **Tr. K. Cải tạo**

Nhận xét quá trình cải tạo

(Chữ ký của người cấp giấy)

Chữ ký người cấp giấy

Chữ ký người cấp giấy

Chữ ký người cấp giấy

Chữ ký người cấp giấy

Chữ ký người cấp giấy

Chữ ký người cấp giấy

Chữ ký người cấp giấy

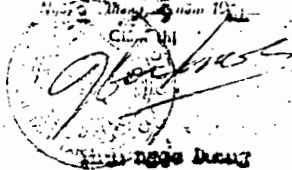
Chữ ký người cấp giấy

Chữ ký người cấp giấy

Chữ ký người cấp giấy

Chữ ký người cấp giấy

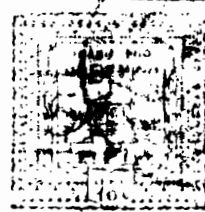
Chữ ký người cấp giấy



Có thể...
Số 123...
Ngày...
12/12/2012

[Handwritten signature]
12/12/2012

...
...
...
...
...



[Handwritten signature]

...
...

PRAC 5300, 28 / Sept / 1990

Tiếp theo ông Ch. H. ai đó có câu
chưa

Ông đưa tôi đến nhà máy này, em đã biết chuyện
bên qua bên lại rồi giờ đây tôi lại đến VN.

Dù sao thì ba lại phải một lần nữa một dịp quyết định
chuyện từ giờ quyết định là giờ quyết định cho tất
thảy mọi người một lần nữa để lấy con mắt của mẹ già.
rõ ràng là bên này 100% bỏ phí thì bên kia đang
lấy lại cơ hội cho một lần nữa quyết định.

Đến lúc này bên này. Tuy nhiên thì phần em như
con thuyền đang gặp cơn bão tố, phải chờ em ở bên
trước để chờ đợi. Em sẽ chờ đợi cho đến khi
thời cơ chín熟的. Khi đó cấp mẹ phải
về lại VN một lần nữa. Chỉ ba và út là ở lại ở đây 100%.
Đi! bên này nên giữ lại rồi. Khi đó mẹ đã 10
rưỡi là sẽ em có quyết định. Thời gian đi thật
đẹp rồi. Mẹ đã quyết định, 100% là sẽ em đi
mà mẹ lại ở lại đây.

Em đã nhận được tin tức của cha, lúc này mẹ em
không còn được nữa một lần nữa em ra một một
nơi này. Khi đó mẹ em có ở phần này em.
rõ ràng là gặp được của mẹ rồi PS mẹ ra đây rồi
tôi em còn là chờ đợi có giờ, 100% ở đây, ở đây.
ở đây, các người nhận thì mẹ bên chi tiết Phi
(Bureau of Immigration) đây đây" (chỉ em ai ai là rõ
phần bi "Out" của mẹ)

It's time to be clear about this? em có giờ giờ
và hai em em (bên này) thì chỉ em em Ba-Kim thì
rõ ràng là em em (bên này) thì em em em em em
Ba-Kim thì em em em em em em em em em em em

OAKLAND, 16 October 90

Chị Phức thăm mẹ,

Định gọi điện thoại cho chị nhưng rất bận
bì còn về mình đang nhiều bài vở cần viết
lo hộ con nó. Mệt quá khi viết mệt nghỉ
lại quên nên viết thư thăm thăm chị và
các cháu vui khỏe? Tuần trước mẹ có
gọi chị, gặp cháu nhà chị gọi bằng di
chức biết Phức mẹ đã có gia đình rồi
con cháu khỏe cháu chị cháu con cháu Phg
thì cũng đã có gia đình rồi. Chị ở nơi
cái lộn lộn hiện tại cháu này cháu kia
quên rồi quên hai, chị cho tôi gửi lời thăm
các cháu còn việc chị khỏe? vui vẻ? cho
chị Phức. Bà Phg về qua bi đảm mua vé
máy bay thì nào bà Phg qua tìm các cháu
chị cháu 1 lần qua đây rồi mãi ở nhà chờ
bên làm ở việc gì rồi cả. Hôm nọ nghe
Phg nói gửi gửi Thailand 1 tuần vậy nữa
rồi hỏi Phg đi đi chị Phg vào ở biết
bi vậy rồi như chị làm ở đâu cho tôi biết
lời về gửi qua chị, chị gửi gửi nó được

người ta đi thuê có số thuê lại con nó vào
sau trên đảo cho nó ở số.

Theo đây tôi gửi thuê nó qua chi luôn. Kể tôi ở
lỗ, và hơn nữa cũng gặp đi nên xin phép
chi gửi thuê nó luôn cho chi đỡ nhé!

Chi giúp hộ cho nó. Rất cảm ơn chi -

Thân chào bạn - Cháu chi phúc và các cháu
vui khỏe mãi.

Chi Theo

19/11/90

3
3



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: ,

FORMER REEDUCATION DETAINEES' PROFILE

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

The 9,000 former re-education detainees and their families are coming to join their direct kins and relatives in the United States. These former re-education detainees have been re-education for a long time - some of them for a decade or more. The reason for their re-education was based on the extent of their important positions and the association with the United States and the South Vietnamese government.

Since the fall of Saigon in 1975, thousands of men and a few women who were incarcerated in labor camps - the so-called "Re-education", throughout Viet Nam because of their association with the Saigon government and the United States. These people languished in camps for years without benefit of a trial. Their release was granted at certain times throughout the entire decade, depending on their ranks, and the progress of their indoctrination. Some of them served 14 years and others are still in camps.

In 1984, the President of the United States announced that these prisoners and the Amerasians are the people of humanitarian concern to the United States. "If the Government of Viet Nam let them go, the United States will take them."

In recent diplomatic breakthroughs, the Government of Viet Nam agreed to allow former re-education political prisoners and their families to emigrate or join their relatives in the United States. Approximately 10,000 of these people will resettle in the United States this year. Thus, the first group of 3,500 people were interviewed in the last quarter of 1989; and some of the people have been steadily arriving in various states.

This group, as based on the records of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association, has the following makeup:

- Army 80 percent
- Civil Service 15 percent
- Religious Leaders 05 percent

Military Rank:

As it stands now, we can divide this population into two (2) groups: those who were in re-education camps ranging from 3 to 5 years and are younger in age and lower in ranks (45-55) ; and those who were in re-education camps longer - 6 to 14 years - older in age and higher in rank (from 50 to 60 years of age).

Sergeants, warrant officers and captains (captain being the highest rank among the three groups coming in the first quarter of calendar year 1990).

Majors, Lieutenant Colonels, Colonels and some Generals (only a handful are being interviewed from the first and second lists).

Civil Service: Governmental Departments: Secretaries, Chief of Cabinets, Congressional, provincial/City Council Chairmen, Directors.

Religious Leaders: Catholic, Buddhist, Hoa Hao, Protestant clergy.

Present Status: These ex-political prisoners are not allowed to work. The 1987 group are given ration cards right after their release; while the previous ones had to serve one year confinement, and were given no ration cards after 2, 3 years, depending on the People's committees at their residence. These people now either stay with their families or relatives, roaming around the cities. Among this group 45-50 percent have family ties in the United States or in third world countries.

Family Makeup: The average family size is 5. Their children are mostly grown up and have their own families.

Health: Those who were with 6-13 years in re-education camps, are now older and suffer from diseases such as malaria, tuberculosis, rheumatism, and malnutrition. When they were in re-education they had to produce their own food. Besides, they had to cut and carry lumber. The work was hard, the food inadequate and not nutritious. Most of them lost many of their teeth during the confinement. Those who were released after a shorter time period in re-education, are not in any situation, because of years of living in poverty and restriction in movement.

Mental Health: Naturally, those who were kept in camps for years, with limitations on what they could do or receive, will have problems. For years those men were neither allowed to write or receive letters. Not until 1979 - 1980 were their families allowed to visit them at the lobby of the camps once or twice a year. Their only resting time was in the indoctrination session at night. They saw their friends go one by one because of suicide, diseases, and starvation (they were too weak to work.)

Family Structure: Now, coming back to freedom, for those who still have families at home, they see that their children cannot complete their education, but must work at odd jobs; some of the families have already broken up. And, for those whose families left the country, resettling abroad, the situation does not seem any better. Their wives and children have become well-adjusted, find themselves different, and must start with their husbands all over again. It is not easy for a Vietnamese man to accept his wife's authority, and his children's better knowledge than he himself. Some of the wives have taken another man in their loneliness - although he may not share the same quarter. Worse still, he sees that most of his friends, comrades in arm are now settled with good jobs, and good living standards. It is a tremendous load for the minds of these people.

Background: Prior to 1975, those military men, who had been in the Navy, Air Force, Intelligence, have been in training abroad, usually the United States or Okinawa, Japan, for the lower rank and Military Academies' graduates, at one time or other. The Infantry high ranking officers mostly went through executive management in the United States. To those in the Air Force, they had spread their wings to the end of the horizon, similarly, did those in the Navy; they never thought of ever being a nobody in life. It is not easy for them to swallow the past and look to the future. The older professionals and religious leaders are in even worse condition because of their age, the roles they played in the past, and the years spent in re-education camps where they were made to accept the lowest life standards possible. Now it is difficult to get a permanent-pensioned job. It is not easy for these people to accept reality - a menial job.

NEEDS

Orientation: These people and their families need real-life situation orientation such as educational system, transportation, shopping for foods, clothes, usage of household equipment, insurance.

Language: Most of those military men, who had been in the Army, have been in training abroad, usually the United States. However, their training was short-term – ranging from 3 months to a full year. Their language training was customized to the field they would be tained, therefore, they would need some brush-up. We foresee that they may have problems even in refresher courses because of their age, and years in confinement; it requires more time to pick up the language.

Job readiness: They may need the whole range of skill-training because their old skills may not be useable in the new land. They may need to learn to adapt to the work situation in the United States.

Family Counseling: As mentioned earlier, some of these military men have been separated from their families for 15 years; the families now live in an advanced technology country, while the men live in a backward, closed in land. Inevitably, there are differences, and family problems are bound to arise. They will need counseling, but a kind of close family or friendly style.

CONCLUSION: These people, given the fact that they are resilient, and survived under the poor, restricted communist regime, will have to unlearn their communist living standard and re-learn the democratic living standards of their new land. We, being refugee-service-oriented organizations, should pull our resources together to come up with a strategic plan to help these men and their families get on the path of self-sufficiency as they wish.



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
MANILA, PHILIPPINES

January 24, 1991

Mrs. Khuc Minh Tho, President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc:

Thank you for your letter of December 28, 1990, on behalf of Vietnamese national Ngo Van Hoang (PS-00382).

As you may know, the number of Vietnamese arriving in Southeast Asia reached record levels for the first six months of 1989. These almost unprecedented arrivals alarmed the countries of first asylum and made it appear that another exodus of "boat people" was beginning. A conference was held in Geneva, Switzerland, in June of 1989, to address this exodus. One of the agreements reached by those governments attending this conference was to implement a screening program to separate economic migrants from political refugees. All asylum seekers who arrived in first asylum countries after mid-March, 1989, are subject to screening.

Mr. Ngo Van Hoang accompanied by his wife, Vo Thi Phuong Thu, arrived in the Philippines on April 28, 1989. They are therefore subject to screening. This screening is being done by the country of first asylum - - in Mr. Ngo's case by the Government of the Philippines - - and monitored by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). The Philippine Government on an intermittent basis resumed its screening interviews on March 28, 1990. Those Vietnamese arriving in the Philippines determined by the government of the Philippines to be political refugees will then be referred through the UNHCR to resettlement countries such as the United States for possible admission.

We are ready to process Mr. Ngo's case as refugees just as soon as we are authorized access to them for this purpose. Access will not be granted to us, however, until the Philippine Government makes a status determination on Mr. Ngo's case.

The UNHCR informs me that Ngo Van Hoang and Vo Thi Phuong Thu were screened by the Philippine Government's Commission on Immigration and Deportation (CID) on May 29, 1990. Though CID has not yet determined their status as refugees, a decision should be reached in the near future.

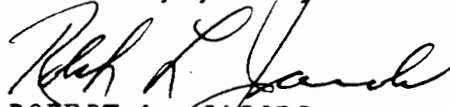
For further details about Mr. Ngo's case, we suggest that you contact the UNHCR at the following address:

Ms. Claire Hamlich
Deputy Representative
United Nations High Commissioner
for Refugees
P.O. Box 878 MCPO
1299 Makati, Metro Manila
P h i l i p p i n e s


Your letter and the documents you submitted will be kept on file, and copies have been forwarded to Mr. Ngo in the Philippine First Asylum Camp (PFAC) in Palawan, Philippines.

I hope this information is of assistance to you.

Sincerely yours,



ROBERT L. JACOBS
First Secretary of Embassy
(Deputy Coordinator for
Refugee Affairs)

 Sent for
AOH/ERC/bam

cc: File

doc: 0007e Page 58-59



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
MANILA, PHILIPPINES

January 24, 1991

Mrs. Khuc Minh Tho, President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc:

Thank you for your letter of December 28, 1990, on behalf of Vietnamese national Ngo Van Hoang (PS-00382).

As you may know, the number of Vietnamese arriving in Southeast Asia reached record levels for the first six months of 1989. These almost unprecedented arrivals alarmed the countries of first asylum and made it appear that another exodus of "boat people" was beginning. A conference was held in Geneva, Switzerland, in June of 1989, to address this exodus. One of the agreements reached by those governments attending this conference was to implement a screening program to separate economic migrants from political refugees. All asylum seekers who arrived in first asylum countries after mid-March, 1989, are subject to screening.

Mr. Ngo Van Hoang accompanied by his wife, Vo Thi Phuong Thu, arrived in the Philippines on April 28, 1989. They are therefore subject to screening. This screening is being done by the country of first asylum - - in Mr. Ngo's case by the Government of the Philippines - - and monitored by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). The Philippine Government on an intermittent basis resumed its screening interviews on March 28, 1990. Those Vietnamese arriving in the Philippines determined by the government of the Philippines to be political refugees will then be referred through the UNHCR to resettlement countries such as the United States for possible admission.

We are ready to process Mr. Ngo's case as refugees just as soon as we are authorized access to them for this purpose. Access will not be granted to us, however, until the Philippine Government makes a status determination on Mr. Ngo's case.

The UNHCR informs me that Ngo Van Hoang and Vo Thi Phuong Thu were screened by the Philippine Government's Commission on Immigration and Deportation (CID) on May 29, 1990. Though CID has not yet determined their status as refugees, a decision should be reached in the near future.

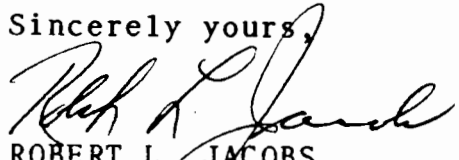
For further details about Mr. Ngo's case, we suggest that you contact the UNHCR at the following address:


Ms. Claire Hamlich
Deputy Representative
United Nations High Commissioner
for Refugees
P.O. Box 878 MCPO
1299 Makati, Metro Manila
P h i l i p p i n e s

Your letter and the documents you submitted will be kept on file, and copies have been forwarded to Mr. Ngo in the Philippine First Asylum Camp (PFAC) in Palawan, Philippines.

I hope this information is of assistance to you.

Sincerely yours,


ROBERT L. JACOBS
First Secretary of Embassy
(Deputy Coordinator for
Refugee Affairs)

 **Send for**
AOH/ERC/bam

cc: File

doc: 0007e Page 58-59



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
MANILA, PHILIPPINES

January 24, 1991

Mrs. Khuc Minh Tho, President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc:

Thank you for your letter of December 28, 1990, on behalf of Vietnamese national Ngo Van Hoang (PS-00382).

As you may know, the number of Vietnamese arriving in Southeast Asia reached record levels for the first six months of 1989. These almost unprecedented arrivals alarmed the countries of first asylum and made it appear that another exodus of "boat people" was beginning. A conference was held in Geneva, Switzerland, in June of 1989, to address this exodus. One of the agreements reached by those governments attending this conference was to implement a screening program to separate economic migrants from political refugees. All asylum seekers who arrived in first asylum countries after mid-March, 1989, are subject to screening.

Mr. Ngo Van Hoang accompanied by his wife, Vo Thi Phuong Thu, arrived in the Philippines on April 28, 1989. They are therefore subject to screening. This screening is being done by the country of first asylum - - in Mr. Ngo's case by the Government of the Philippines - - and monitored by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). The Philippine Government on an intermittent basis resumed its screening interviews on March 28, 1990. Those Vietnamese arriving in the Philippines determined by the government of the Philippines to be political refugees will then be referred through the UNHCR to resettlement countries such as the United States for possible admission.

We are ready to process Mr. Ngo's case as refugees just as soon as we are authorized access to them for this purpose. Access will not be granted to us, however, until the Philippine Government makes a status determination on Mr. Ngo's case.

The UNHCR informs me that Ngo Van Hoang and Vo Thi Phuong Thu were screened by the Philippine Government's Commission on Immigration and Deportation (CID) on May 29, 1990. Though CID has not yet determined their status as refugees, a decision should be reached in the near future.

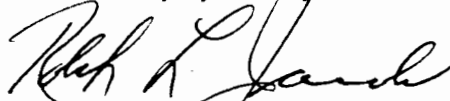
For further details about Mr. Ngo's case, we suggest that you contact the UNHCR at the following address:

Ms. Claire Hamlich
Deputy Representative
United Nations High Commissioner
for Refugees
P.O. Box 878 MCPO
1299 Makati, Metro Manila
P h i l i p p i n e s


Your letter and the documents you submitted will be kept on file, and copies have been forwarded to Mr. Ngo in the Philippine First Asylum Camp (PFAC) in Palawan, Philippines.

I hope this information is of assistance to you.

Sincerely yours,



ROBERT L. JACOBS
First Secretary of Embassy
(Deputy Coordinator for
Refugee Affairs)

 Sent for
RAH/ERC/bam

cc: File

doc: 0007e Page 58-59

H. I. A. S.
200 PARK AVE., SOUTH
NEW YORK, NY 10003

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(Please type or print legibly)

Date filed: 05/17/89.

SECTION I:

I am filing this Affidavit for the following person(s)

Date of arrival in that country: 04/30/89

Located in: Philippines
(Country of asylum overseas)

NAME AND AKA (Underline family name)	SEX	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATION TO YOU	PRESENT LOCATION/ADDRESS
1. NGO Van Hoang	M	1947, Vietnam	Brother	Palawan, Philippines
2. VO Thi Phuong Thu	F	6/16/56, VN	Sister in law	" "

Address: Group #40 APURAWAN
PFAC 5300 Puerto Princesa City
PALAWAN, Philippines

The case number for this family is: (If available): N/A

SECTION II:

Your name NGO Kim Hen Alien No. (If applicable) A-25-253-370
(and AKA)
Date of birth 05/06/31 Your U.S. Immigration status is: (check)
Address U.S. Citizen ☐ Permanent Resident ☒
Refugee ☐ Asylee ☐
Phone number (Home) Other (please explain)
(Work) Date you arrived in the U.S. 09/05/81.
Your country of first asylum Singapore
Your original case number
Agency through which you came to the United States HIAS

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (Green card, or I-151). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugees overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of the requested refugees to the U.S. If information is unknown to you, indicate "Unknown". If anyone has an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half or step relatives.

	NAME and AKA	Date/place of Birth	Present location/ Address if known
Your father	<u>NGO Van Quon</u>	<u>Unk. Vietnam</u>	<u>Deceased</u>
Your mother	<u>NGUYEN Thi Kim Lang</u>	<u>Unk. Vietnam</u>	<u>Ho Chi Minh, Vietnam</u>
Step-father	<u></u>	<u></u>	<u></u>
Step-mother	<u></u>	<u></u>	<u></u>
Spouse	<u>Huynh Van Tho</u>	<u>06/08/28 Vietnam</u>	<u></u>
Date(s)/place(s) of marriage(s) and/or divorce(s) <u>Aug. 1952 My Tho, Vietnam</u>			

List ALL your children (living, deceased or missing: Blood, Step, Half and Adopted)

SECTION V:

<u>NAME and AKA</u>	<u>SEX</u>	<u>DATE/PLACE OF BIRTH</u> (If known)	<u>PRESENT LOCATION/ADDRESS</u> (If known)
1. NGO Thi Be Ba	F	Oct./34, Vietnam	HCMC, Vietnam
2. NGO Van Chau	M	1937, Vietnam	Atlanta, USA
3. NGO Van Phuoc	M	Unk. Vietnam	Deceased
4. NGO Phuc Anh	M	Unk. Vietnam	Deceased
5. NGO Van Hoang	M	1947, Vietnam	Palawan, Philippines

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge and I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the U.S.

Subscribed and sworn to before me this 23rd
day of MAY, 1989
at San Francisco County, California State

My commission expires July 1, 1989

Betsy Intaracanthit

Carol A. Hall
NOTARY PUBLIC



BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại 22 KLP
Số 22 KLP GRT
(22)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHIELD

44

1385

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 566-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thủ lĩnh án văn, quyết định tha số 50 ngày 23 tháng 8 năm 1971

của LOẠI VU

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh KHOA VU HONG
Họ, tên thường gọi ...
Họ, tên bí danh ...
Sinh ngày ... tháng ... năm 1947
Nơi sinh ...
Nơi đang ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt ...

Cán tại ...
Bị bắt ngày ... Ấn phạt ...
Theo quyết định, án văn số ... ngày ... tháng ... năm ... của ...

Đã bị tống án ... lần, cộng thành ... năm ... tháng ...
Đã được giảm án ... lần, cộng thành ... năm ... tháng ...
Nay về cư trú tại 46 kinh cầu, lỵ xã quận 1 TP. Hồ Chí Minh
Nhận xét quá trình cải tạo ...

Cấp tại ... ngày ... tháng ... năm ...

Kính ủy quyền ...
Cấp ...
Đang làm số ...
Lập tại ...

Kính ủy quyền ...
Kính ủy quyền ...

Hùng
Ngô Văn Hùng

Ngày ... tháng ... năm ...
Giám thị ...
...
Thị trấn ...

Kính gửi
Bố tên Phạm Văn Tuấn
Mười năm nay (2/3/1954)
Kính gửi ông

Ngày 2/3/1954
Thị trấn
Hải Phòng
[Signature]
[Signature]

Số 504/F4.022
Trình nhân giống 7 lần chính
Kính gửi ông Tuấn
Ngày 2/3/1954
[Signature]
[Signature]
[Signature]



[Signature]

Thị trấn Hải Phòng

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ban hành theo công văn số

2265 ngày 27 tháng 11

năm 1972

Trại 5-9-11
Số 5-9-11 CRT
(270)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHIELD

44

1385

5-9-11 GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 566-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thủ lệnh ân văn, quyết định tha số 50 ngày 23 tháng 8 năm 1971

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh KHOA VAI HÒA

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bị danh

Sinh ngày 1941 tháng 12 năm 1941

Nơi sinh

Nơi đang ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
QUẬN 5
ĐƯỜNG 5
THỊ TẬP NGUYỄN VĂN THƯỜNG

Cán tại Thị trấn 5-9-11

Đi bắt ngày 1971 An phạt 50

Theo quyết định, ân văn số 50 ngày 23 tháng 8 năm 1971 của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm 1971 tháng 8

Đã được giảm án lần, cộng thành năm 1971 tháng 8

Nay về cư trú tại 44 Bình Chánh, Trại 5-9-11

Nhận xét quá trình cải tạo

Chức vụ Thị trấn 5-9-11 (0,1)

Cán ủy Thị trấn 5-9-11
Đánh dấu số 5-9-11
Lập tại Thị trấn 5-9-11

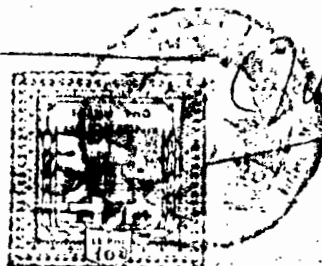
Chức vụ Thị trấn 5-9-11
Đánh dấu số 5-9-11

Thị trấn 5-9-11
Chức vụ Thị trấn 5-9-11
Đánh dấu số 5-9-11
Lập tại Thị trấn 5-9-11

Kể từ nay
Đến hết năm 1981
Số 2/3/81
Đã. AT. 3/3/81

Ngày 2/3/81
[Signature]
[Stamp]

Số 2504/F4. 022
Quảng nhân quốc gia kân chính
Xổ số tỉnh tại quận. Phường 4
Thường 4 ngày 2/3/81
M. HOND. #4
T. CHO TICH.
C. V. H. H. K.



Lưu Thị Đức Hương

H. I. A. S.
200 PARK AVE., SOUTH
NEW YORK, NY 10003

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(Please type or print legibly)

Date filed: 05/17/89.

SECTION I:

I am filing this Affidavit for the following person(s)

Date of arrival in that country: 04/30/89

Located in: Philippines
(Country of asylum overseas)

NAME AND AKA (Underline family name)	SEX	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATION TO YOU	PRESENT LOCATION/ADDRESS
1. NGO Van Hoang	M	1947, Vietnam	Brother	Palawan, Philippines
2. VO Thi Phuong Thu	F	6/16/56, VN	Sister in law	" "

Address: Group #40 APURAWAN
PFAC 5300 Puerto Princesa City
PALAWAN, Philippines

The case number for this family is: (If available): N/A

SECTION II:

Your name NGO Kim Hen Alien No. (If applicable) A-25-253-370
(and AKA)
Date of birth 05/06/31 Your U.S. Immigration status is: (check)
Address U.S. Citizen ☐ Permanent Resident ☒
Refugee ☐ Asylee ☐
Phone number (Home) _____ Other (please explain) _____
(Work) _____ Date you arrived in the U.S. 09/05/81
Your country of first asylum Singapore
Your original case number _____
Agency through which you came to the United States HIAS

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (Green card, or I-151). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugees overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of the requested refugees to the U.S. If information is unknown to you, indicate "Unknown". If anyone has an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half or step relatives.

	NAME and AKA	Date/place of Birth	Present location/ Address if known
Your father	<u>NGO Van Quon</u>	<u>Unk. Vietnam</u>	<u>Deceased</u>
Your mother	<u>NGUYEN Thi Kim Lang</u>	<u>Unk. Vietnam</u>	<u>Ho Chi Minh, Vietnam</u>
Step-father	<u></u>	<u></u>	<u></u>
Step-mother	<u></u>	<u></u>	<u></u>
Spouse	<u>Huynh Van Tho</u>	<u>06/08/28 Vietnam</u>	<u></u>
Date(s)/place(s) of marriage(s) and/or divorce(s) <u>Aug. 1952 My Tho, Vietnam</u>			

List ALL your children (living, deceased or missing: Blood, Step, Half and Adopted)

SECTION V:

List ALL your brothers, sisters (living, deceased or missing: Blood, Step, Half and Adopted)

<u>NAME and AKA</u>	<u>SEX</u>	<u>DATE/PLACE OF BIRTH</u> (If known)	<u>PRESENT LOCATION/ADDRESS</u> (If known)
1. NGO Thi Be Ba	F	Oct./34, Vietnam	HCMC, Vietnam
2. NGO Van Chau	M	1937, Vietnam	Atlanta, USA
3. NGO Van Phuoc	M	Unk. Vietnam	Deceased
4. NGO Phuc Anh	M	Unk. Vietnam	Deceased
5. NGO Van Hoang	M	1947, Vietnam	Palawan, Philippines

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge and I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the U.S.

Am'ngo
Your signature

Subscribed and sworn to before me this 23rd
day of MAY, 1989
at San Francisco County, California State

My commission expires JUL 1, 1989

Name and signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit (if applicable).

Betsy Intaracanchit

Carol-Ann
NOTARY PUBLIC



Itland, September 17 - 1990

Chị Phức mến,

Tau - quá - ơ - gặp chị, ơ biết bây giờ gặp lại còn
như nhau ơ? Bà Phụng kết hôn nữa gần 10 năm ra
cách mình, ơ biết bây giờ bà ốm mập ra sao nữa.
Nhớ lại lúc xa xưa lúc chị còn trẻ - rất đẹp. Bây giờ
cũn rồi lại lúc chị và anh Phức mới cưới nhau.
Cũn lại gặp chị thì của chị vậy mà mấy năm trước
chị thu - chị ở gần tới 170 mã lực. Bây giờ có như
giờ đâu. Tau dài nói ra mới biết khi lúc ấy chị
thu của chị đã đi qua - Liền bang khác rồi. Có ở
gần chị ơ? Chị có thường gặp ơ? Chị cho, lúc nào
gửi lời thăm & ông bà. Còn chị mình viết thăm chị
và các cháu mạnh khỏe. Chị có dịp nào đi họp
qua - đây nhận chị Tâm gọi mình, sẽ đến thăm chị.
Còn việc chị báo mình - gửi giấy tờ của chúng em
ít qua chị, gửi ra trại & bang. Gửi mình làm
báo label cho nó. Muốn xin gửi qua chị xin chị
vui lòng - giúp họ cho nó, vì nó đang ở trại
đi học tập rất khổ - hơn anh họ nữa. Anh họ
học năm năm còn nó tới 6 năm ở trại, ốm còn bỏ
quên khi về, đi chơi ơ lot - bị bắt lại ở C. dài
gần chết ở bên - thay thế - nay chị lo qua
philippine, năm rồi còn nên đang lo. Thanh lọc lo
nó về V. N. gặp lại V. C. nữa. Chắc có chết thôi. Nên lâu
giúp cho em nó đi thăm chút kéo là anh quá mệt
đi thăm thôi. Văn tài mong chị hiểu cho - Liền cách giúp
cho em nó nhé. Thăm chị và các cháu vui mạnh -
lên có - ngày gặp lại hoặc sẽ gọi thăm chị. Chị cho
Rất cảm ơn chị nhiều -

MRS.

Tho V. Huynh



Số IV A
Và sau
Pao call.

TO : MRS Phuc

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.
WASHINGTON, D. C. 20520

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-801

OFFICIAL BUSINESS
PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

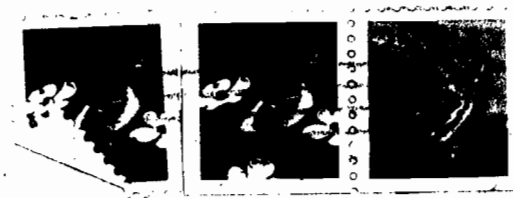
U.S. Refugee Section
Am-Embassy Manila
APO San Francisco 96528

Mrs. Khuc Minh Tho
President
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

FEB 01 1991



My Tho V. Huynh



Chị Phụng vâng
hết hỗ vâng 67

Ms. KHUC MINH THO

~